

C-394

Second Session, Fortieth Parliament,
57-58 Elizabeth II, 2009

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-394

An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event

FIRST READING, MAY 26, 2009

MR. WRZESNEWSKYJ

C-394

Deuxième session, quarantième législature,
57-58 Elizabeth II, 2009

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-394

Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir

PREMIÈRE LECTURE LE 26 MAI 2009

M. WRZESNEWSKYJ

SUMMARY

This enactment acknowledges that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War under the authority of an Act of Parliament and expresses the deep sorrow of Parliament for that event.

The enactment provides for negotiations to take place between the Government of Canada and the Committee on Education, Culture and Heritage of the Canadian-Croatian Chamber of Commerce in respect of measures that may be taken to recognize the internment. These measures may include the installation of commemorative plaques as well as public education initiatives.

The enactment also allows a request to be made to the Canada Post Corporation for the issue of a commemorative stamp or set of stamps.

SOMMAIRE

Le texte reconnaît que des personnes d'origine croate ont été internées au Canada pendant la Première Guerre mondiale sous le régime d'une loi fédérale et que le Parlement déplore profondément ce fait.

Il prévoit la tenue de négociations entre le gouvernement fédéral et le Comité on Education, Culture and Heritage of the Canadian-Croatian Chamber of Commerce concernant les mesures qui peuvent être prises pour reconnaître cet internement, notamment l'installation de plaques commémoratives et la mise sur pied de projets d'éducation du public.

Le texte autorise en outre la présentation d'une demande à la Société canadienne des postes en vue de l'émission d'un timbre-poste ou d'un jeu de timbres-poste commémoratifs.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-394

PROJET DE LOI C-394

An Act to acknowledge that persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War and to provide for recognition of this event

Loi visant à reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale et à en rappeler le souvenir

Preamble

Whereas, during the First World War, persons of Croatian origin were interned in Canada under the authority of an Act of Parliament;

Whereas Parliament wishes to express its deep sorrow for those events;

And whereas Parliament acknowledges that those events are deserving of recognition through public education and the promotion of the shared values of multiculturalism, inclusion and mutual respect;

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short title

1. This Act may be cited as the *Internment of Persons of Croatian Origin Recognition Act*.

Negotiations

2. The Government of Canada shall undertake negotiations with the Committee on Education, Culture and Heritage of the Canadian-Croatian Chamber of Commerce towards an agreement concerning measures that may be taken to recognize the internment of persons of Croatian origin in Canada during the First World War.

Objective

3. The measures shall have as their objective a better public understanding of

Attendu :

que des personnes d'origine croate ont été internées au Canada pendant la Première Guerre mondiale sous le régime d'une loi fédérale;

que le Parlement déplore profondément ce fait;

qu'il reconnait que le souvenir de ces événements mérite d'être rappelé au moyen de mesures destinées à éduquer le public et à promouvoir le multiculturalisme, l'intégration et le respect mutuel en tant que valeurs communes,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Préambule

5

10

15

2. Il incombe au gouvernement fédéral d'entamer des négociations avec le Committee on Education, Culture and Heritage of the Canadian-Croatian Chamber of Commerce en vue d'en arriver à une entente concernant les mesures qui peuvent être prises pour reconnaître l'internement de personnes d'origine croate au Canada pendant la Première Guerre mondiale.

3. Les mesures ont pour objectif de mieux faire comprendre au public :

Titre abrégé

Négociations

Objectif

	(a) the consequences of ethnic, religious or racial intolerance and discrimination; and	a) les conséquences de l'intolérance et de la discrimination d'ordre ethnique, racial ou religieux;	
	(b) the important role of the <i>Canadian Charter of Rights and Freedoms</i> in the respect and promotion of the values it reflects and the rights and freedoms it guarantees.	b) le rôle important que joue la <i>Charte canadienne des droits et libertés</i> dans la promotion et le respect des droits et libertés qu'elle garantit et des valeurs qui la sous-tendent.	
Commemorative plaques	4. The measures may include the installation of commemorative plaques at certain places where persons of Croatian origin were interned in Canada during the First World War.	4. Les mesures peuvent comprendre l'installation de plaques commémoratives dans des lieux où des personnes d'origine croate ont été internées au Canada pendant la Première Guerre mondiale.	Plaques commémoratives
Public education measures	5. The measures may also include the following public education measures: (a) the exhibition of information concerning internment camps and the contribution made by persons of Croatian origin to the development of Canada; and (b) the preparation of related educational materials.	5. Les mesures peuvent également viser l'éducation du public par : a) la présentation d'information sur les camps d'internement ainsi que sur la contribution des personnes d'origine croate au développement du Canada; b) la conception de matériels didactiques connexes.	Mesures destinées à l'éducation du public
Commemorative postage stamps	6. The Government of Canada and the Committee on Education, Culture and Heritage of the Canadian-Croatian Chamber of Commerce may request the Canada Post Corporation to issue a commemorative stamp or set of stamps.	6. Le gouvernement fédéral et le Committee on Education, Culture and Heritage of the Canadian-Croatian Chamber of Commerce peuvent aussi demander à la Société canadienne des postes d'émettre un timbre-poste ou un jeu de timbres-poste commémoratifs.	Timbres-poste commémoratifs
Other commemorative measures	7. The Government of Canada and the Committee on Education, Culture and Heritage of the Canadian-Croatian Chamber of Commerce may consider any other measure that promotes the objective described in section 3.	7. En outre, le gouvernement fédéral et le Committee on Education, Culture and Heritage of the Canadian-Croatian Chamber of Commerce peuvent envisager toute autre mesure qu'ils estiment indiquée pour favoriser la réalisation de l'objectif visé à l'article 3.	Autres mesures commémoratives
Interpretation	8. Negotiations undertaken under section 2 shall not be interpreted as constituting an admission by Her Majesty in right of Canada of the existence of any legal obligation of Her Majesty in right of Canada to any person.	8. Les négociations entamées en application de l'article 2 ne peuvent d'aucune façon être considérées comme une reconnaissance par Sa Majesté du chef du Canada de l'existence de quelque obligation juridique que ce soit de sa part envers quiconque.	Interprétation